

Dodatok č. 1 k zmluve o spolupráci č. 7 UP/2018 medzi zmluvnými stranami

1. zmluvná strana/ organizátor: **ARKS Plus s. r. o.**

zastúpená: František Sviták, ředitel
Sídlo: Dolní hejčínská 31, 779 00 Olomouc, ČR
IČO: 26822334
DIČ: CZ26822334
Banka, adresa: Třída svobody 14, 779 00 Olomouc, ČR
Číslo účtu/ IBAN: CZ4001000000350782250257
Swift kód banky KOMBCZPP
ďalej len „ARKS“
a

2. zmluvná strana/ partner: **Štátna filharmónia Košice**

zastúpená: PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ
Sídlo: Moyzesova 66, 040 01 Košice, SR
IČO: 00164 844
DIČ: 2020762535
IČ DPH: SK2020762535
Registovaná: Zriaďovacia listina MK-521/2002-1, zo dňa 18.03.2002
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu/IBAN: SK68 8180 0000 0070 0006 9720
Swift kód banky SPSRSKBAXXX
ďalej len „ŠfK“.

Dodatok sa týka zabezpečenia účinkujúcich umelcov na koncerte, programu a rozšírení podmienok, ktoré v čase uzavretia zmluvy boli pre zmluvné strany nedostupné, alebo neznáme.

1. **Zmena začiatku koncertu: 1.9.2018 o 19.30**

2. **Účinkujúci umelci:**

Eva Hornyáková, soprán/SR
Miroslav Dvorský, tenor /SR
Andrea Tögl Kalivodová, mezzosoprán/ ČR
Jaroslav Svěcený, husle/ČR
Maroš Potokár, husle/ SR
Felix Slováček, klarinet/ČR
Tereza Kostková, moderátorka/ČR
tanečný pár/ČR

3. **Program** je uvedený v prílohe č. 2

4. **Prvá zmluvná strana - ARKS PLUS s.r.o.:**

- a) Zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie pre orchester (vr. vedenia ŠfK a šoférov TRIV a 2 autobusov) v hoteli (názov a adresa hotela) - Clarion Congress Hotel Olomouc Jeremenkova 1082/36 , 77900 Olomouc, Hodolany - v počte 10 single room a 30 double room, spolu 70 osôb; a to od 31. 8. do 1. 9. 2018 s predĺžením pobytu do 15.00 hod. (rozřazení single a double room nebude souhlasit – zašleme seznam).
- b) Zmluvne zabezpečí účasť českých umelcov, uhradí im honoráre vrátane cestovného.
- c) Zmluvne zabezpečí účasť slovenských umelcov, uhradí im honoráre vrátane cestovného a súčasne im zabezpečí ubytovanie počas ich pobytu v Olomouci.

Eva Hornyáková honorár 1 100 Euro btto
Miroslav Dvorský honorár 3 000 Euro btto
Maroš Potokár honorár 450 Euro btto

Podklady pre spracovanie zmlúv sú súčasťou dodatku a sú uvedené v prílohe č. 1.

- d) Zabezpečí, aby sa všetci umelci dostavili na miesto skúšky a koncertu včas – min. 30 min. pred začiatkom umeleckého výkonu. Generální zkouška 14:30 hod., začátek koncertu 19:30 hod.
- e) Koncert sa uskutoční na zastrešenom pódiu na námestí (open air) - v prípade, že nastane situácia, že budú nepriaznivé poveternostné podmienky, ktoré by ohrozili kvalitu hudobných nástrojov orchestra (pod hranicou 18° Celzia), organizátor zabezpečí náhradné priestory na koncert – vid' Kapitola II/bod 1d Zmluvy).

ARKS Plus s. r. o. v súvislosti s Nariadením o ochrane osobných údajov (platnosť od 25. 5. t. r.) - článok 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov, ďalej len „Nariadenie GDPR“). Na spracúvanie osobných údajov sa primerane vzťahuje tiež zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov – vyžiada od účinkujúcich umelcov súhlas so zverejnením osôb. údajov (foto, bio a súhlas s fotografovaním na koncerte, prípadne s video záznamom atp.).

5. Druhá zmluvná strana - Štátna filharmónia Košice

a) zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie dirigenta počas skúšok v Košiciach.

ŠfK v súvislosti s Nariadením o ochrane osobných údajov - článok 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 „Nariadenie **GDPR**“ **dáva s ú h l a s** so spracúvaním osobných údajov, resp. **s uverejnením životopisu orchestra ŠfK a fotografií**, ktoré boli ARKS Plus poskytnuté na propagačné účely.

Súčasne **dáva súhlas na fotografovanie orchestra počas skúšky a koncertu.**

V prípade realizácie zvukovo-obrazového záznamu z koncertu, v max. dĺžke 5 minút, je jeho zverejnenie na facebooku, alebo v médiach, nutné vopred konzultovať so zástupcom ŠfK.

2 prílohy

V Olomouci

V Košiciach

.....

.....

František Sviták, ARKS Plus Olomouc

Július Klein, Štátna filharmónia Košice

Predbežná kontrola bola vykonaná na základe zákona č. 357/2015 Z .z .

V Košiciach dňa

Lucia Potokárová, námestník UP

.....

Ing. Marián Paulišinec, ekonom. správny námestník

.....

Osobné údaje umelcov, slúžiace k vystaveniu zmlúv

Eva Hornyáková, soprán

telefon: 00421-907-129 253// e-mail: eva.hornyakova@gmail.com// www.snd.sk

Traviata, s.r.o. - Klemensova 17, 811 09 Bratislava, SR

Konateľ	Eva Hornyáková
IČO:	47347538
DIČ:	2023828499
IČ DPH	xx
Banka	Tatra banka, a. s.
Č. účtu/IBAN:	SK 69 1100 0000 0029 2590 3382
SWIFT/BIC:	TATRSKBX

Miroslav Dvorský, tenor

telefon: 00421-905-584 247//e-mail: miro.dvorsky@gmail.com // www.snd.sk

Miroslav Dvorský, s.r.o. - Trstínska 7890/28, 841 06 Bratislava, SR

IČO:	47003111
DIČ:	2023709468
IČ DPH	SK 20 2370 9468
BANKA:	ČSOB Bratislava
číslo účtu /IBAN:	SK 417500000000401910 6911
swift kod banky:	CEKO SK BX

Maroš Potokár, husle

telefon: 00421-915-971 806//e-mail: potokar.maros@gmail.com // <https://www.marospotokar.com>

Potokár, s.r.o. - Popradská 64/I, Košice

ICO:	47 680 890
DIC:	202 405 5297
IC DPH:	xx
Banka:	Tatra banka a.s. Košice
Č. účtu /IBAN:	SK 111000000002928910166
Swift kód banky:	TATRSKBX

Slávnostný open air koncert pri príležitosti 100. výročia vzniku Československa

Česká republika – Olomouc || 1. 9. 2018 o 19.30 hod.

Štátna filharmónia Košice

Leoš Svárovský, dirigent^{CZ}

Eva Hornyáková, soprán^{SK}

Andrea Tögl Kalivodová, mezzosoprán^{CZ}

Miroslav Dvorský, tenor^{SK}

Felix Slováček, klarinet, saxofón^{CZ}

Jaroslav Svěcený, husle^{CZ}

Maroš Potokár, husle^{SR}

Tereza Kostková, moderátorka

Česká hymna

Slovenská hymna/ úprava A. Moyzes, L. Burlas

1. BLOK:

I. Zeljenka: Overtura festiva pre veľký orchester

A. Dvořák: **Rusalka**, výber z opery:

Polonéza

Ária rusalky „Měsíčku na nebi...“ E. Hornyáková (EH)

Ária princa „Vidino divná přesladrá“ M. Dvorský (MD)

Ária ježibaby „Čury mury fuk...“ A. Kalivodová (AK)

2. BLOK:

A. Marcello: Adagio z Koncertu pre hoboje d mol/ arr. pre klarinet F. Slováček

J. S. Bach: Koncert d mol pre dvoje huslí a sláčiky, BWV 1043 Jar. Svěcený + M. Potokár

E. Morricone: Suita z filmu Vtedy na Západe F. Slováček

3. BLOK:

G. Bizet: **Carmen**, výber z opery:

Predohra (k 1. dejstvu)

Habanera „L'amour reste un oiseau rebelle“ AK

Recitativ a duet Micaely a Dona Josého..... EH + MD

G. Bizet: Aragonaise zo Suity Carmen č. 1

G. Bizet: Farandola zo suity Arlezanka č. 2

4. BLOK:

L. Bernstein: West Side Story – potpourri

Encore: spoločná pieseň